



總督府今舉行授勳典禮

港督尤德爵士今日（星期一）下午在總督府頒授勳銜、勳章及獎章予七十五位因服務社會有貢獻而榮獲女皇授勳人士。

以下為出席授勳典禮人士名單：

C B E 勳銜

鄧蓮如議員  
許瑜議員

O B E 勳銜

李東海先生  
蘇以德先生

I S O 勳銜

區紹偉先生  
溫雅德先生

M B E 勳銜

何林薺妮女士  
林植宣先生  
柳子元先生  
潘永祥議員  
黃根豪先生

M B E（軍事）勳銜

吳景章少校

B E M 勳章

區旺祥先生

歐陽雲先生

Mrs. Celia Maria De Cruz

方李群英女士

林鏗先生

梁黃燕燕女士

梁沛文先生

盧紹裘先生

麥定悅先生

繆龍發先生

吳棋標先生

伍國雄先生

鄧耀基先生

徐柏林先生

黃景通先生

B E M (軍事) 勳章

達巴上士 (Warrant Officer II Bombahadur Thapa)

格林中士 (Sergeant Lalbahadur Gurung)

賴爾中士 (Sergeant Haribahadur Rai)

費尼斯先生 (Frederick Furniss)

I S M 獎章

趙承耀先生

英女皇英勇行為獎狀

陳重慶先生

高永華先生

應家旺先生

Q · C · V · S · A · 獎狀  
葉迪奇空軍上尉  
盧善炯空軍上尉

Q P M 獎章

福達先生  
盧美成先生

C P M 獎章

程國灝先生  
伊力行先生  
紀富成先生  
黎景源先生  
劉玉權先生  
韋格里先生

C P M (消防服務) 獎章

鄭廣德先生  
李國藩先生

榮譽獎章

陳慕貞女士  
陳典琪先生  
張有容先生  
江寶靈牧師  
朱國威先生  
何輝先生  
簡文利先生  
李惠光先生  
梁國偉先生  
盧寶娜女士  
盧金先生  
馬月霞女士  
吳岳誠先生  
譚萬鈞先生  
溫李自萱女士  
王德仁先生  
胡國雄先生

聖約翰三級勳章  
何鴻燊先生

聖約翰四級勳章  
邵淦平先生

聖約翰五級勳章

陳普芬先生

李東海先生

陳之彥先生

周振賢先生

馮賈根先生

黎翰鈞先生

屈光圻醫生

袁鎰銘先生

郭淑珍女士

余月華女士

### 教育署提醒各學校 留意籌款活動規則

教育署提醒各學校，在組織籌款活動時，必須遵守有關規例及守則。

教育署發言人最近發給各學校的一份通告中表示，目前可獲得准許進行的籌款活動，只限兩種：防務及胸病協會與公益金之週年籌款活動；經教育署特准作校方或慈善用途之募捐。

凡在校舍內舉辦與業經批准籌款有關的公眾文娛節目，例如音樂會、舞台劇、電影、舞台表演、戲劇、買物會或其他在公眾娛樂場所條例所指定的活動，均須領取有關許可證及牌照，始可進行。

發言人稱：「凡宣傳、介紹或進行該等公眾文娛節目，必須事先向影視及娛樂事務管理處申請領取許可證；如欲管理或使用任何公眾娛樂場所，亦須事先向發牌當局申請領取牌照，市區由市政局辦理，新界區則由新界市政署辦理。」

凡欲領取許可證或牌照，必須在活動舉行前最少十八日，向有關當局呈交申請書，如籌款活動在公眾地方舉行，並須將上述申請書副本送交社會福利署。

如活動包括售賣酒類，使用信號手槍或設立氣槍射擊攤位，則須另向警務處申請特別批准。

在大堂內舉行公眾文娛活動或戲劇表演，必須遵守各項消防規則。

倘學校擬舉辦任何步行活動，必須事先得到警務處的批准，方可進行；如屬公開性質，更須事先向影視及娛樂事務管理處申請許可證。若籌款活動需利用到公眾場所時，則須事先獲得社會福利署批准。

倘若學校欲以傳單或海報宣傳上述各類活動，則必須遵守公眾衛生及市政事務條例有關之條文。

學校更應切實遵守一九七一年教育規例有關籲請學生捐款或收集款項的各項規定。

再者，除非已領得社會福利署發出之公眾募捐許可證，否則逐戶募捐及公開募捐皆屬違法。

學校於此類籌款活動結束後兩個月內，必須向教育署署長呈交一份收支帳目及如何處理淨收益之報告書。

發言人續稱：「所有籌款活動必須完全出於本意及自願性質；而籲請家長捐款時，不得暗示學生或申請者之地位與家長捐款有任何關連，亦不應建議捐款之數額。」

他又稱，學生可協助各慈善機構募款，但不得在校內勸捐，售旗或售賣獎券。

## 荃灣辦體育節 外隊應邀演出

第五屆荃灣體育節將於本月廿九日至十一月廿六日舉行，數隊外隊會應邀前來演出。

這些外隊包括中國國家韻律操及技巧隊，紐西蘭國家女子排球隊，中國上海乒乓球隊及澳門女子籃球隊。

其他項目尚有本港甲組足球勁旅精工與東方作表演賽，皇家廿九營運輸隊作電單車花式表演及本港羽毛球好手作示範演出。

荃灣高級政務專員許雄今日（星期一）在記者招待會中說：「此舉不單使本區居民能欣賞到高水準之演出，更能使運動員吸收各外隊之精湛技術。」

許雄亦為體育節籌委會會長。他表示，舉辦體育節的目的，除了為區內居民安排多元化及有益身心之體育活動外，更希望藉着參與及觀摩，從而引發起他們對體育活動之興趣及培養體育精神。

他指出，荃灣體育節自一九七九年舉辦以來，深受區內居民歡迎，已經成為區內一年一度之盛事。

他說：「由於荃灣率先舉辦的體育節歷年來成績斐然，因此其他地區亦相繼效尤。」

「區議會贊助體育節之撥款，由第一屆之十萬元增加至本屆之三十萬元，可見政務處及區議會對這項活動之重視。」

在活動項目方面，體育節執行委員會主席周厚澄表示，本屆之項目包括體操、球賽、特殊運動、田徑、水上活動、箭藝、劍擊、滾軸溜冰、舞蹈、小型賽車及電單車表演。

他說，大會並會邀請全港十八個區議會派隊參加一項男子籃球邀請賽，同時，亦會有專為傷殘人士籌辦乒乓球比賽及示範，及弱智人士舞蹈表演等。

費用方面，預算本屆體育節之總支出為四十五萬元，除荃灣區議會撥款三十萬元外，其餘由區內各機構，銀行及商戶資助。

本屆體育節之主辦機構與往年一樣，包括荃灣區體育康樂聯會，荃灣區議會，康樂文化署康樂體育事務處及新界市政署等。

本年九月消費物價指數

政府統計處今日公佈一九八三年九月份消費物價指數。一九八三年九月份的甲類及乙類消費物價指數分別爲一四六及一四五。與前月份比較，兩類消費物價指數均上升三點（即百分之二點一）。

與去年同月份比較，本年九月份之甲類消費物價指數上升十四點（即百分之十點六），而乙類消費物價指數亦上升十三點（即百分之九點八）。在一九八三年七月至九月三個月期間，經季節性調整後的兩類消費物價指數平均每月上升百分之零點八。

此外，在九月份內，食物特別是新鮮蔬菜及豬肉價格上升，在酒樓及餐室用膳之費用及電器用品售價亦告增加。

甲類及乙類消費物價指數是根據一九七九／八〇年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十市區住戶的開支模式計算。在當時，甲類消費物價指數的對象，爲每月開支在一千元至三千四百九十九元之間的家庭；而乙類消費物價指數的對象，則爲每月開支在三千五百元至六千四百九十九元之間的家庭。

以下爲兩類消費物價指數所包括的九個組別商品／服務的一九八三年九月份指數，暨一九八三年八月份及一九八二年九月份之指數：

(一九七九年十月至一九八〇年九月期間的平均指數等於一百)

甲類消費物價指數

乙類消費物價指數

一九八二年九月	一九八三年八月	一九八三年九月	一九八二年九月	一九八三年八月	一九八三年九月
一九八二	一九八三	一九八三	一九八二	一九八三	一九八三

分類

糧食	一三八	二四四	一五一	一三八	一四四	一五〇
住屋	一二七	一三八	一三八	一二七	一三八	一三八
燃料及電力	一三四	一四五	一四八	一三四	一四五	一四九
煙酒(家用)	一二四	一八三	一八四	一二四	一七七	一七八
衣服	一三〇	一三八	一四一	一三〇	一三九	一四二
耐用物品	一〇八	一一三	一一六	一一〇	一一六	一一九
雜項物品	一二五	一三三	一三五	一二三	一三二	一三四
交通及車輛	一四二	一五六	一五八	一四二	一五八	一六〇
服務	一三五	一五三	一五四	一三四	一五一	一五二
所有項目	一三二	一四三	一四六	一三二	一四二	一四五

與一九八三年八月比較，糧食指數在甲類消費物價指數上升七點，在乙類消費物價指數上升六點。由於颱風愛倫帶來惡劣天氣，以致新鮮蔬菜供應量不足，平均零售價上升。活家禽在中秋節期間需求殷切，以致平均零售價格上升。在酒樓及餐廳用膳費用、豬肉、月餅和鮮果如橙、蘋果與芒果等的平均零售價格亦告上升。另一方面，鹹水魚的平均零售價格則下降。其他糧食項目的零售價格動向對糧食指數影響並不顯著。

由於電費及煤氣費因燃料價上升而有所增加，故燃料及電力指數在甲類消費物價指數中上升三點，在乙類消費物價指數中上升四點。

煙酒（家用）指數在甲、乙兩類消費物價指數中均上升一點，原因是香煙售價提高。

衣履指數在甲、乙兩類消費物價指數中均上升三點，原因是外衣售價增加。

耐用物品指數在甲、乙兩類消費物價指數中同告上升三點，是由於電視機、音響器材和電器消費品價格上升使然。

雜項物品指數在甲、乙兩類消費物價指數中均上升兩點，原因是藥物、首飾、梳洗用品及化粧品的價格提高。

由於校車車費和車輛售價上升，再加上汽油價格增加的全面影響，以致交通指數在甲、乙兩類消費物價指數中同告上升兩點。

由於旅遊團及醫療收費增加，服務指數亦上升一點。住屋類別的價格變動並不顯著。

價格變動的詳細資料已於一九八三年九月份的「消費物價指數月報」內發表。該報告的中、英文版現已在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本三元。有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三一七二一六五一二。

## 女子田徑運動會

由康樂文化署康樂體育事務處與香港業餘田徑總會合辦的每年一度田徑界盛事高露潔女運會，第六屆定於本年十二月三日開始進行訓練課程，於明年二月十二日舉行決賽。

該運動會旨在鼓勵一般市民參與田徑運動，發掘和培育具潛質的田徑新秀。

該運動會由高露潔棕欖（香港）有限公司贊助。該公司總經理戴輝德今日（星期一）在記者招待會上宣佈女運會的詳情。他說：女運會自一九七七年首次舉辦至今，共有超過一萬名女運動員參加。

一同出席記者招待會者，有康體處高級康樂體育主任錢恩培及康樂體育主任韋梁文施女士。

戴氏透露，該運動會將根據以往的方式進行，共辦五次訓練課程，在港九新界多個運動場舉行。

他說：「多年來，高露潔女子運動會對激勵一般市民在運動方面的興趣作出重大貢獻，並且協助提高本地運動水平。除創出傑出成績外，運動會更能促進康樂與社交活動。我們深信第六屆高露潔女運動會在上述各方面，必會有更成功表現。」

曾參加第五屆高露潔女運動會表現突出的兩位運動員杜婉儀和伍家儀已在本港田徑壇上嶄露頭角。杜婉儀在去年二月打破了運動會一百米跨欄紀錄後，又在香港初級田徑錦標賽中刷新香港四百米跨欄的紀錄。伍家儀亦同樣打破大會的一百米短跑紀錄，隨後在公開田徑賽中的一百米短跑項目中，為香港創出新紀錄。

上屆運動會於去年二月刷新了七項大會紀錄。

觀塘體育節月底展開  
為期兩週節目卅七項

第二屆觀塘體育節將於十月三十日至十一月十三日舉行。體育活動共有三十七項，包括水上運動大會、中國武術示範及小型賽車大賽。

體育節為期兩週。其他運動項目尚有田徑運動大會、滾軸溜冰、劍擊、韻律泳示範及足球友誼賽。

此外，還有羽毛球、足球、籃球、排球及乒乓球比賽。

各項運動將分別在區內之遊樂場、室內運動場、游泳池及社區中心舉行。大部份節目均免費入場，歡迎參加。

觀塘政務專員麥耀鑒今日（星期一）在記者招待會上宣佈體育節詳情。他說：「舉辦體育節的主要目的，是透過參與體育活動，促進觀塘居民間的友誼及合作。」

體育節籌備委員會於本年七月成立，成員計有區議會議員、社區領袖、校長及政府部門代表。

籌委會屬下設有七個工作小組，負責策劃宣傳及所有運動項目。

開幕典禮及綜合表演將於星期日（十月三十日）下午二時在翠屏道觀塘遊樂場舉行。

體育節之經費為廿五萬元，其中由區議會撥款十五萬元，其餘則來自區內捐款。

觀塘體育節由區議會、市政局、康樂體育事務處、觀塘體育促進會及政務處合辦。

查詢體育節的節目詳情及索取各項活動的參加表格，可前往觀塘康樂體育事務處、政務處及各分處。

### 大角咀區測漏 暫停鹹水供應

大角咀若干樓宇由星期四（十月二十七日）晚上十一時至翌晨六時，暫停鹹水供應七小時，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於荔枝角道，大角咀道，福全街及塘尾道範圍內，包括詩歌舞街、通州街、必發道、洋松街、楓樹街、合桃街、菩提街、松樹街、槐樹街、橡樹街、萬安街及樂群街。

### 油蔴地熟食市場工程招標

建築拓展署之建築設計處現正招標承投在油蔴地廟街、北海街及吳松街交界處興建臨時熟食市場之工程。

該臨時熟食市場佔地約八百九十平方米，將可容納約二十四個熟食檔。

該市場落成後，預料現時在該處之街邊熟食檔將得以遷往一個集中地點，為該處居民提供更完善的熟食檔設施。

工程將於十二月展開，預料在明年四月完成。

黃大仙建休憩公園  
新界八區環境美化

建築拓展署建築設計處現正招標承投在黃大仙興建一個休憩公園及在新界多個地點提供預製混凝土花盆兩項工程。

休憩公園位於鳳凰新村甘鳳街，佔地約五百二十平方米。

公園內將設有栽種樹木之坑位、長櫈、混凝土花床，裝飾欄杆及附設石櫈之木棚涼亭。

第二項工程是在新界八區提供約一百個混凝土花盆。這些花盆將會安放在選定的地點如路邊、遊樂場、或康樂地方，以美化環境。

上述兩項工程將於十二月展開，預料在明年三月完成。

港島永樂街五十號  
今日被宣佈為危樓

建築事務監督今日（星期一）宣佈港島永樂街五十號為危樓。

建築物條例執行處處長今晨發表聲明稱，當局自一九七四年以來，已經常視察該幢四層高戰前樓宇的情況。該幢建築物為承重磚牆建造，地板和屋頂則為木料。

最近視察顯示，承重的砌磚有甚大移動，兼以屋頂因支承木料腐朽而致脆弱，因此，該幢樓宇被認為有倒塌之虞，而必需予以封閉及拆卸。

當局擬於本年十一月二十一日上午九時三十分向維多利亞地方法院申請頒發封閉令。擬申請頒發封閉令之告示，今日已在上述建築物張貼。

### 水塘存水數字

水務署宣佈，截至今日（十月二十四日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億七千八百一十四萬八千立方米，佔總容量百分之九十八點六。

去年同期各水塘之總存水為四億七千三百一十八萬七千立方米，即總容量百分之八十點七。

### 波音貨機意外事件調查

有陳述者十四天內提出

有關人士倘擬就本月十八日一架波音七四七貨機在機場發生意外之情況或起因有所陳述者，可於今日起十四天內提出。

今日出版的政府憲報號外中刊出一則告示，作以上呼籲。

擬有陳述者可致函香港金鐘道九十五號統一中心十樓民航處轉交總意外調查主任，或致電民航處任何辦事處。